

KIAN Olá Kawasaki

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil.

Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação Associação Internacional de Kawasaki

Este verão está recheado de eventos... Vamos curtir!

Museu do Trem e Ônibus - "Programa de Férias de Verão"

6(sáb) e 7(dom) de Agosto de 2011 das 10:00 ~ 16:00

- ① brincar de dirigir trem de plástico (será possível emprestar ou trazer o seu próprio trem)
- ② curso de artes manuais para pais e filhos (poderão fazer máscaras dos personagens do Museu, nuriê etc)
- ③ Foto (será possível tirar fotos livremente em frente a um painel gigante de um trem) ④ pesca de yo-yo

entrada : individual: adulto ¥100 estudante até o ginásio ¥50 criança até 6 anos: gratuito

grupos : com mais de 25 pessoas(necessário fazer reserva)/ adulto ¥50 estudante até o ginásio : gratuito

local: Miyazaki 2-2-23 Miyamae-ku Kawasaki-shi - "Museu do Trem e Ônibus"

como chegar : Linha Tokyū Den'en Toshi - Estação Miyazaki-Dai Não há estacionamento



Museu do Trem e Ônibus no "Tama Plaza Terrace" - "Programa de Férias de Verão"

Data: 19(sex)~23(ter) de Agosto das 10:00~18:00 **Local:** Tama Plaza Terrace (Linha Tokyū Den'en Toshi - Estação Tama Plaza)

brincar de trem de plástico (1º andar do Gate Plaza), sala de artes manuais p/ pais e filhos (2º andar do Gate Plaza), fotos (2º andar)

participação gratuita ※ limitado apenas às crianças até o ginásio

Informações: Museu do Trem e Ônibus Tel:044-861-6787 <http://www.tokyu.co.jp/railway/railway/+link/museum.html>

Experiências Divertidas no Museu da Criança!

1. "Desenho/Imagens(Desenho Animado) Work Shop com o escritor Chikara Matsumoto"

27(qua) e 29(sex) de Julho à partir das 14:00~ participação gratuita

2. "Vamos criar Desenho Animado que se move" 28 de Julho(qui) à partir das 14:00~ participação gratuita

3. "Laboratório da Luz"(necessário fazer inscrição): Vamos ver de perto os aparelhos que se refere à luz, experiência com claridade, como acender fogo... **Vagas:** 20 pares de pais e filhos que estão no Shokakkō(caso ultrapasse o nº da vaga, haverá sorteio)

6 de Agosto(sab) 10:00~11:30 gratuito

Como se inscrever: envie por e-mail ou fax escrevendo o nome do Curso "Laboratório da Luz"(Akari no Jikkenshitsu), o nome e o nº de participantes, endereço, telefone e fax **Prazo da inscrição:** até 20 de Julho(qua)

Informações e Inscrição: Museu do Cidadão e-mail: edu@kawasaki-museum.jp FAX: 044-754-4533

*Tōrō nagashi ao som tranquilo das águas do rio (Nakahara-ku)

(*Tōrō nagashi é a cerimônia japonesa realizada na última noite do Finados, na qual os participantes deixam flutuar lanternas de papel, no rio ou mar. Acredita-se que tal gesto guiará o espírito de volta para o outro mundo)

Data: 14 de Agosto de 2011 (domingo) ±18:00hs

Local: Passarela Egawa Sesseragui, nas proximidades do Azumaya (No curso baixo da Ponte Koseki)

Como chegar: Linha JR Nambu - Estação Musashi Shinjo - saída Sul (5 min a pé)

Atividade: flutuar as lanternas de papel(chyōtin) feitas e pintadas pelos pais e filhos (necessária inscrição antecipada)

Patrocinador: Mori to Sesseragui NetWork **Informações:** 090-8813 1076 **Kōjiro Matsumoto**



Programa Especial de Férias de Verão - "Futebol Divertido para Mãe e Filho"

23 de Julho de 2011(sáb) 9:30 ~ 10:30 Orientador : Treinador do Depto de Educação e Difusão do Kawasaki Frontale

Local: Frontown Saginuma ※2 quadras 〒216-0005 Tsuchihashi 3-1-1 Miyamae-ku (antiga Piscina Saginuma)

Como chegar: Linha Tokyū Den'en Toshi - Estação Saginuma 3 min. a pé

Condições para participar: A mãe e filho(a) na idade pré-escolar(nascido entre Abril/2005 a Março/2008) ※Crianças que não frequentam Yōchien também poderão participar **Vagas:**32 pares(64 pessoas) **Preço:** ¥1000(incluso seguro)

Como se inscrever: via e-mail, escreva "Futebol Divertido para Mãe e Filho" ①Nome do Filho ②Nome e Data de Nascimento da mãe ③Endereço ④Telefone ⑤E-mail ⑥Como soube sobre o evento(site, anúncios, por amigos, twitter etc)

⑦Motivo da inscrição **Prazo da inscrição:** até 10 de Julho 18:00hs

Informações e Inscrição : Kawasaki Frontale "Futebol Divertido para Mãe e Filho"

seg à sex 10:00~12:00/13:00~18:00(feça nos feriados) e-mail: kids@frontale.co.jp Tel: 044-813-3651

30 Anos da Cooperação entre as Cidades Amigas

Procura-se pessoas que queiram se integrar ao “Grupo de Intercâmbio dos Cidadãos de Kawasaki” para a Visita à Cidade de Shenyang na China

Data da visita : 30 de Agosto(ter) ~ 4 de Setembro(Dom) 5 noites e 6 dias

Preço da viagem: ¥159.000 (incluso taxa de combustível)

Vagas : mais de 20 pessoas (com maior de 18 anos, que estuda ou trabalha ou participa de grupos na Cidade de Kawasaki)

※Maiores informações : veja informativos que se encontram nas prefeituras e bibliotecas da cidade

NA HORA DA EMERGÊNCIA... O QUE FAZER ?



O telefone de emergência funciona 24 horas.

Não se desespere e transmita com calma, em japonês, o que está acontecendo!

■ Urgência (Bombeiro) **119** para chamar a ambulância em caso de doença repentina ou ferimento grave

■ Incêndio (Bombeiro) **119** para chamar o bombeiro em caso de incêndio

■ Acidente de Trânsito (Polícia) **110** para chamar a polícia em caso de batidas de carro e outros acidentes de trânsito

■ Crime (Polícia) **110** para chamar a Polícia em caso de roubos, ou caso encontre-se envolvido em algum crime

É possível ligar para o 119 e 110 do telefone fixo, público, celular e PHS

Atenção!! Não use o 119 e o 110 para pedir informações. Use somente em casos de emergência!

Como ligar do telefone público



Ligando do telefone público, é possível saber de onde está falando, portanto, não é necessário dizer o endereço. Apertando antes a tecla “chamadas de emergência”(kinkyūyō tsūhō botan), não será necessário inserir moedas ou cartões telefônicos.

Após apertar a tecla “chamadas de emergência” disque 「119」 ou 「110」.

Assim que alguém atender o seu telefonema, acalme-se e,

- fale se é doença ou incêndio no caso de ter discado「119」 e

- fale se é algum acidente de trânsito ou roubo no caso de ter discado「110」

■ **171** é o número de telefone para mensagens em caso de acidentes naturais.

Utilize esse serviço quando ocorrer um terremoto ou tufão, caso não consiga fazer uma ligação normal.

Através do serviço 171 será possível entrar em contato com familiares e amigos, ligando do telefone fixo, celular ou mesmo do computador.

△ Para gravar ...171 · 1 · digite o seu número · deixe a mensagem

△ Para ouvir a mensagem deixada por alguém ...171 · 2 · digite o seu número · ouça a mensagem

Quadro de recados pela Internet em casos de acidentes naturais <https://www.web171.jp>

Serviço de mensagens por celular ou PHS NTT docomo <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>

au <http://dengon.ezweb.ne.jp/>

SoftBank <http://dengon.softbank.ne.jp/>

Está com problema? Precisa de ajuda?

SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS

(10:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00)

Tel. 044-435-7000 (exceto domingo) (gratuito)

Inglês	segunda à sábado
Português	terça, sexta-feira
Coreano	terça, quinta-feira

Chinês	terça, quarta e sexta-feira
Espanhol	terça, quarta-feira
Tagalog	terça, quarta-feira

Atendimento na língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao

Kawasaki		Asao	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1º e 3º terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

Consultas sobre leis(japonês): 3 de Julho e 21 de Agosto - domingo - 14:00 ~16:00

(favor marcar hora para quem necessitar de intérprete)

2º TESTE DE PROFICIÊNCIA DA LÍNGUA JAPONESA - 4 DE DEZEMBRO DE 2011(DOMINGO)
PRAZO DE INSCRIÇÃO: FINAL DE AGOSTO ~ INÍCIO DE SETEMBRO(previsão)